

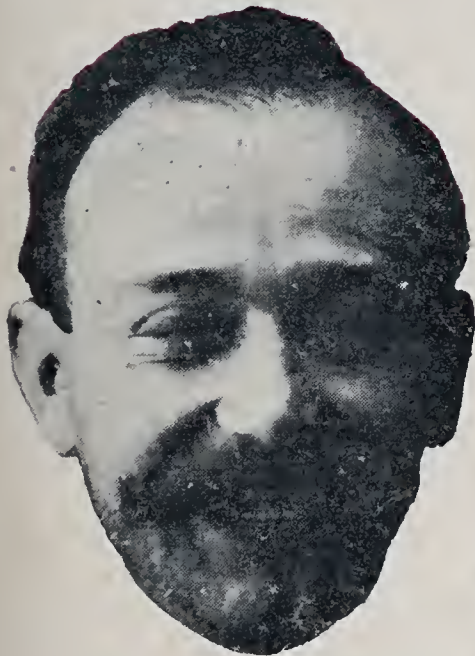
Tomás Aznar ✱ Juan José Lorente

---

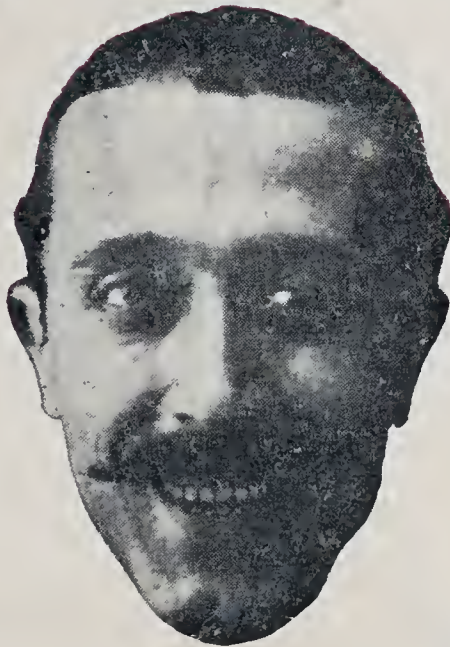
# La Juerza del Centenario

## Y SÍ QUE NOS DIVERTIMOS

---



*Juan José Lorente*



*Luis Aula*

Sátira lírica en un acto, cuatro cuadros y una apoteosis, **esta última final**, con un prólogo y un epílo-



*Tomás Aznar*

PUESTA EN SOLFA POR EL MAESTRO

**L U I S   A U L A**

### NOTA IMPORTANTE

Como el editor de esta obra es un señor que *conoce sus intereses*, los autores ponen en conocimiento de sus muchos admiradores que, contra su voluntad, no pueden regalar ni un ejemplar siquiera.



# LA JUERGA DEL CENTENARIO

## Y SÍ QUE NOS DIVERTIMOS

Sátira lírica local, en un acto y cuatro cuadros

ORIGINAL DE

Tomàs Aznar y Juan José Lorente

MÚSICA DEL MAESTRO

**L U I S   A U L A**

---

Estrenada en el **TEATRO PIGNATELLI** de Zaragoza  
la noche del 4 de Julio de 1908  
por la Compañía del Teatro Eslava, de Madrid



JUNTA DELEGADA  
DEL  
TESORO ARTÍSTICO

Libros depositados en la  
**Biblioteca Nacional**

Procedencia

T. BORRAS

N.º de la procedencia

4011

ZARAGOZA

Tipografía de Emilio Casañal, Coso, 100

1908

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

mi buen amigo Luis Peres  
Infante, reencuentro cariñoso


José María

A Juanita Manso

cuyo solo nombre excusa el empleo de ad-  
jetivos, y à quien se debió principalmente  
el éxito de este pasatiempo, lo dedican,  
reconocidos,

Los Autores

Madrid - 11 - Diciembre - 1908



Digitized by the Internet Archive  
in 2019 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

## Prólogo ó algo así

---

Servidores somos dos buenos chicos, pero estamos un poco tocados, tocados del mal del siglo, que es la vanidad.

Y cuando vimos que Zaragoza se aprestaba á conmemorar solemnemente sus Sitios gloriosos, nos dimos una palmada encima de las cejas y exclamamos: Aquí hay pieza. ¡Esta es la nuestra! Vamos á hacer una quisicosa de actualidad para el teatro.

¿No estamos rabiando porque nos estrenen? Pues nunca mejor. A Zaragoza han de venir familias españolas, francesas, alemanas, inglesas, judías, sarracenas...

Hagamos aunque sea una *sarracina* literaria, y puede que nos saquemos la judía.

Cuando no, habremos prestado un gran servicio á la ciudad contribuyendo al esplendor de sus fiestas como dos Panos cualesquiera.

Primero pensamos componer un himno; pero Jardiel nos ganó por la mano. ¡Es mucha mano la de D. Florencio!

Después decidimos hacer una oda dedicada á Paraíso, pero uno de nosotros consultó el caso con Buset, y D. Juan le replicó aterrado: «No odas, no odas».

Pieza de teatro ha de ser — dijimos entonces — que no nos faltará donde colocarla.

Todos los empresarios son amigos, y entre amigos con verlo basta.

Hicimos la obra. *El Morico* nos la meneó á priori. ¡Bah! ¡Quién hace caso de negros!

Modestia á un lado, nos salió como una seda.

Pero no tenía título. Le pasaba lo mismo que á Castellón.

Por fin, se nos ocurrió uno de primera. ¿No era el Centenario una juerga? Pues *La juerga del Centenario*. ¿No nos divertíamos á rabiarse con las cosas y las cosas de los centenaristas? Pues hé ahí el subtítulo *Y ¡sí que nos divertimos!*

La leímos á los amigos, y nos aseguraron que era un monumento. ¡Albricias! Zaragoza tenía un monumento más.

Nuestra vanidad creció más que el bastón de Fleta.

Ya no nos llenaban las judías. Aspirábamos á una recompensa, como tantos otros pavos locales, cuyos nombres omitimos por no incurrir en olvidos lamentables.

— ¡Calle! — nos decíamos — ¿le darán nuestro nombre á una calle? Era muy poco. Calle tiene ya hasta Pérez, hasta Antonio Pérez.

¿La medalla del Centenario para ostentarla colgada al pecho? La gente se fija mucho en lo que cuelga; pero se han prodigado tanto estas cosas, que ya las tiene todo el mundo en menos estima de la en que tiene Moret á Carceller.

Decididamente, no nos conformamos con menos que nos coloquen una lápida.

Y eso esperamos; que nos la coloquen.

Los Autores



LA JUERGA DEL CENTENARIO  
Y SÍ QUE NOS DIVERTIMOS

# REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
EXPOSICIÓN FRANCESA . . . . .	SRA. MANSO (JUANA)
ZARAGOZA . . . . .	SRITA. ANDRÉS (CARMEN)
CONDESA DE BURETA . . . . .	» SÁNCHEZ-JIMÉNEZ (A)
GRAN CASINO . . . . .	
AGUSTINA DE ARAGÓN . . . . .	» SANTA CRUZ (ISABEL)
CARMEN . . . . .	
CASTA ÁLVAREZ . . . . .	» SIGLER (PILAR)
LOLA . . . . .	» CORTÉS (P.)
LA SEÑÁ SEGIS . . . . .	SR. GAMERO (D. JOSÉ)
SECRETARIO . . . . .	
CRITICÓN 1.º . . . . .	
RODRIGUEZ . . . . .	
TÍO JORGE . . . . .	» MARINER
D. MARIANO . . . . .	
VIEJO 1.º . . . . .	
PALAFox . . . . .	» VELÁZQUEZ
CRITICÓN 2.º . . . . .	
VIEJO 2.º . . . . .	
CEREZO . . . . .	» ITURBI
EL VIZCONDE . . . . .	
JUAN . . . . .	
MALLORQUIN . . . . .	» SIRVENT
DON FELIX . . . . .	
EL DUQUE . . . . .	» PEÑA
UN REPORTER . . . . .	
POLLO . . . . .	
CONCEJAL 1.º . . . . .	
EXPLICADOR . . . . .	» DEL VALLE
PABELLÓN MARIANO . . . . .	
DON FLORIDO . . . . .	
DON ANTONIO . . . . .	» SERRANO
GUARDIA 2.º . . . . .	
DON BASILIO . . . . .	» MORILLA
GUARDIA 1.º . . . . .	
DON JUANITO . . . . .	» GIL DE ARANA
CONCEJAL 2.º . . . . .	
NEMESIO . . . . .	» PASTOR
PORTERO . . . . .	
JULIÁN . . . . .	» CONTRERAS
MANUEL . . . . .	
APRENDIZ . . . . .	» Niño CORONA

HEROÍNAS, HÉROES Y GENTE DEL PUEBLO

**La acción en Zaragoza. — Época actual**



# ACTO ÚNICO

## CUADRO PRIMERO

Meseta del cabezo de Buena Vista. Árboles á los lados y vista panorámica de Zaragoza al fondo. En el centro, pretil del estanque y en él, acodada, ZARAGOZA. Luz de luna.

### ESCENA PRIMERA

ZARAGOZA y CORO DE HÉROES Y HEROÍNAS (dentro).

#### **Hablado**

ZARAGOZA        Señores, soy Zaragoza.  
Vicente me dió este espejo (La laguna)  
y en su limpio azul, reflejo  
mis gracias de buena moza.  
Cada día estimo más  
del buen Galbe el agasajo;  
por arriba, por abajo,  
por delante y por detrás,  
me miro, coqueta, en él;  
y con franqueza de amigo,  
me dice que haciendo sigo  
un envidiable papel;  
que soy fuerte, rica, hermosa,  
si no mucho, lo bastante  
para sentirme arrogante  
y contenta y orgullosa.  
Y como el fiel confidente  
á diario me lo repite,  
á mí se me da un ardite  
de lo que diga la gente.  
Porque hay lengua viperina  
que me tiene desahuciada,  
suponiéndome atacada  
de diabetes sacarina.

También dicen las hablillas  
de la gente de negocios  
que me distraigo, en mis ocios,  
comiendo carbón de Utrillas.  
Y que azúcar y carbón  
me han traído á tan mal traer,  
que se me ve enflaquecer  
y es mortal mi postración.  
¡Calumnias, calumnias viles  
que el despecho al aire lanza!  
¿No conservo la pujanza  
de mis años moceriles? (Se pasea, contoneando  
el cuerpo y marcando las formas)  
Este talle y este busto,  
este andar y estas hechuras,  
¡qué! ¿no son prendas seguras  
de que vivo bien y á gusto?  
Naturalmente que sí,  
al menos según mi cuenta.  
Por eso vivo contenta  
y hasta orgullosa de mí.  
Ni hay sombras en mi pasado,  
ni dudas en mi presente;  
y cuanto diga la gente  
me tiene muy sin cuidado.

### Música

CORO

Mozuela insensata  
no metas la pata  
ni te des postín,  
porque, hablando en plata,  
eres una ingrata  
al cabo y al fin.  
Ingrata que olvidas  
los cientos de vidas  
que abatió el cañón,  
cuando á tus queridas  
afueras floridas  
llegó Napoleón.

ZARAGOZA

¿Qué voces hostiles  
llegan hasta mí  
en son de protesta?

CORO           ¿Quién me increpa así?  
Tus héroes somos  
los que clamamos;  
los preteridos,  
los olvidados;  
oye un instante  
nuestras querellas  
y no nos tomes  
más las guedejas.

## ESCENA II

ZARAGOZA, PALAFOX, AGUSTINA DE ARAGÓN, CEREZO, CONDESA  
DE BURETA, CASTA ÁLVAREZ, TÍO JORGE y CORO GENERAL.

### Recitado

PALAFOX       (Surge de la laguna, como todos sus compañeros, y van  
desfilando ante Zaragoza, que los contempla con terror y  
angustia). Es decir, señora mía,  
que mi arrojo y bizarría  
no merecen nada más  
que una calle, allí, detrás  
de la Seo, húmeda y fría?

AGUSTINA      (En jarra) Tan escasa andas de *apaños*  
de esos que rinden la mar,  
que no puedes ni aun pagar  
las deudas de hace cien años?

CEREZO        Moceta, yono me quejo.  
Cerezo, te conocí  
y los milagros que tú hagas  
que me los pongan aquí. (En el codo)

CASTA         (Al público) Si yo sé cómo las gasta  
esta moza que aquí ves,  
ni soy Álvarez, ni... Casta  
ni tiro un tiro al francés.

T. JORGE      Una calle, mala *ú* buena,  
á todos *sus ha tocan*;  
con *mí*, con *mí s'ha portau*  
algo *pior* esta morena.  
*Toavía* no ha puesto en claro,

*cuanti* más en oro *ú* bronces,  
mis palabricas de entonces:  
Jesús...

BURETA  
T. JORGE  
BURETA

(Cortándole la frase) ¡Chist!...  
...A San *Lazaro*.

Se puede ser muy coqueta  
y echarlo en vanidad todo;  
pero no hacer de este modo  
la... Bureta.

### Música

CORO

(En tropel y por diferentes lados de la escena, salen los héroes anónimos, que rodean á Zaragoza, increpándola).

Y á nosotros, que, todos  
sin excepción,  
la ciudad defendimos  
con fé y valor;  
y en combates horribles  
con el francés  
nuestras vidas perdimos,  
¿qué nos va á hacer?

ZARAGOZA

Os tuve olvidados;  
pero ahora os prometo  
pagaros con creces  
lo mucho que os debo.

### Hablado

PALAFOX

Emplazada quedas, pues,  
por corto plazo. O te enmiendas,  
ó te armamos un motín  
que zumbe la pandereta.

### ESCENA III

ZARAGOZA, la SEÑÁ SEGIS

ZARAGOZA

(Cavilosa y apesadumbrada) Es deuda lo prome-  
pero yo, pobre de mí, [tido,  
no tengo un maravedí..  
¡En buen lío me he metido!

- SEGIS (Llega por la derecha con unos décimos de lotería en la mano. Melosa) ¿Qué haces aquí tú, pichona?
- ZARAGOZA (Abatida) Señá Segis, ya ve usted, tirándome de los pelos.
- SEGIS Y eso ¿á qué viene, mujer?
- ZARAGOZA Me encuentro más apurada que el Ayuntamiento.
- SEGIS Pues?
- ZARAGOZA Mis héroes me han pedido, y se les tengo que hacer por fuerza, unos monumentos aunque sean de papel. ¡Y estoy sin un perro gordo!
- SEGIS ¿Y eso te amilana?
- ZARAGOZA ¡A ver!
- SEGIS No van muy buenos los tiempos que digamos, pero ten estas participaciones de Lotería.
- ZARAGOZA (Extrañada) ¿Pa qué?
- SEGIS Las vendes con sobreprecio y ya te puedes valer; porque nunca faltan *primos* que *piquen*. Luego, después, ya veremos... Dios dirá... La cuestión es hacer ver que se hace, aunque se hagan... momos.
- ZARAGOZA (Tomando, efusiva, los papeles) ¡Oh! ¿Con qué le tal favor?... [pagaré
- SEGIS ¡Tontuela! (Transición) Oye: ¿llevas encima el carnet del Congreso?
- ZARAGOZA Sí, señora.
- SEGIS Lo utilizaré otra vez.
- ZARAGOZA Siempre que quiera. ¡Pues vaya! (Le entrega un carnet de Diputado)
- SEGIS ¿Sabes? Necesito tres. Aunque piden uno sólo, han puesto ahora un ugier que intenta hacer recogida; y, por si acaso, bueno es tomar ciertas precauciones. ¿Que recogen los carnets?

Entrego dos, me guardo uno  
y se la pego al ugier. (Siguen conversando en voz  
baja. Mallorquín y Pilotín aparecen en la izquierda. Pilotín  
vendrá arrastrando un tren de juguete. Mallorquín en traje  
de maleta; Pilotín viste de colegial).

## ESCENA IV

Dichas. MALLORQUÍN y PILOTÍN



- MALLOR. *Vamo á ver, esgalichao,*  
¿en dónde está esa real hembra? (Parados  
en la caja. Mallorquín habla ahuecando la voz).
- PILOTÍN (Voz de falsete) Señor, de esas dos mujeres  
(Señala á Zaragoza y señá Segis) la de aquí, la de  
[la izquierda.
- MALLOR. ¡Buen trapío! ¡Buen trapío!
- PILOTÍN ¡Le digo que es de primera!
- MALLOR. Anda ya, preséntame.
- PILOTÍN Pero ¿á mí quién me presenta?
- MALLOR. ¿Y *pa* eso me haces subir  
dos kilómetros de cuesta?
- PILOTÍN Si quiere usted, esperaremos  
á ver si Angelito llega.
- MALLOR. (Altivo) Los genios no esperan nunca.  
Además, hembras como ésta  
las tengo yo así. (Apiñando los dedos de la mano  
derecha).
- PILOTÍN (Ingenuo) ¡Rediez!  
¡Qué dichoso!
- MALLOR. Pues ¿qué piensas,  
primerizo del demonio?
- PILOTÍN Si no pienso nada.
- MALLOR. (Con imperio) Arrea;  
desha gamos el camino,



- que no quiero conocerla.
- PILOTÍN Salúdela. ¿Qué se pierde?  
El mundo da muchas vueltas  
y puede llegar un día  
en que al *Delfín* le convenga.
- MALLOR. ¡Bueno! La saludaré,  
por cumplir. (Avanza al grupo que forman las dos mu-  
jeres) Oiga usted, prenda,  
¿me quiere oír dos palabras  
con permiso de su abuela? (Por la señá Segis)
- ZARAGOZA Con mucho gusto, señor.
- SEGIS (Con enojo) Mira tú, chico, no vengas  
faltando.
- MALLOR. (Sorprendido) ¡Toma! ¿Eres tú,  
Segis?
- SEGIS La misma.
- MALLOR. Me *sembra*  
que te traes las de Caín  
con esta moza.
- SEGIS Que hable ella.
- ZARAGOZA Muy al contrario. La pobre  
me ofrecía su pobreza  
*pa* que salga de un apuro  
muy grande.
- MALLOR. Y con esas prendas,  
y ese cutis, y esas formas  
usted tiene apuros? *Menda*  
se interesa por usted.
- ZARAGOZA Mil gracias.
- MALLOR. Desde esta fecha,  
puede gastar lo que guste;  
todo corre de mi cuenta.
- SEGIS (Confidencial y maliciosa) ¡Bocatto di cardinale!
- MALLOR. (Ofreciendo el brazo á Zaragoza) ¿Vamos?
- ZARAGOZA A donde usted quiera. (Se coge del brazo é ini-  
cian el mutis hacia la derecha, sin acordarse de Pilotín)
- SEGIS (Siguiendo á la pareja) ¡Lo dicho! Pa arreglar *líos*  
*tié* que nacer otra.
- PILOTÍN (Viendo que lo abandonan) Ea;  
yo voy á salir pitando,  
y sea lo que Dios quiera. (Corre detrás de los  
otros tres personajes).

## MUTACIÓN

## CUADRO SEGUNDO

---

Salón con puertas laterales y dos grandes ventanas al fondo. En el centro una gran mesa y á sus lados dos hileras de sillones. En el primer término, derecha, un biombo.

### ESCENA PRIMERA

NEMESIO y JULIÁN, provistos de zorros, limpian el polvo y ordenan los muebles.

JULIÁN            Alivia, Nemesio, que van á llegar los de la Ejecutiva.

NEMESIO          ¿Y á quién ejecutan hoy?

JULIÁN            No lo sé, pero ejecución habrá.

### ESCENA II

Dichos y REPORTER, que entra con sigilo y apresuradamente, como burlando una vigilancia muy estrecha.

REPORTER        (Tímidamente) Señores...

JULIÁN            (Furioso) ¿Dónde va usted?

NEMESIO        (Furioso) ¿Qué busca usted aquí?

JULIÁN            ¿Por quién pregunta usted?

NEMESIO        ¿Qué desea usted?

REPORTER        Venía...

JULIÁN            No puede ser.

NEMESIO        De ninguna manera.

REPORTER        Déjeme hablar.

JULIÁN            No tenemos orden.

NEMESIO        Ni nos da la gana.

JULIÁN            Ahueque, ahueque.

NEMESIO        Aquí no puede entrar nadie.

REPORTER        Soy periodista.

JULIÁN            Peor para usted.

- NEMESIO            Márchese, que nos compromete.  
REPORTER           Represento el cuarto poder...  
JULIÁN             Pues váyase usted al quinto.....  
NEMESIO            Eso es: al quinto infierno.  
REPORTER           Yo sé...  
JULIÁN             Usted no sabe nada.  
NEMESIO            Ni media palabra.  
REPORTER           Yo tengo...  
JULIÁN             Usted no tiene nada.  
NEMESIO            Nada que hacer aquí.  
REPORTER           Yo tengo un duro para usted. (Saca una moneda y se la ofrece á Julián)  
JULIÁN             ¿Por quién me ha *tomao* usted? (Guardándose el duro y con enojo)  
NEMESIO            ¡Justo! ¿Por quién nos ha *tomao*? (Idem)  
REPORTER           Y otro para usted. (Le da otra moneda) Ocúltenme en cualquier sitio desde donde pueda oír la discusión.  
JULIÁN             De ninguna manera.  
NEMESIO            No puede ser. (Mientras hablan van empujando al Reporter hacia el biombo)  
JULIÁN             ¿Qué se diría de nosotros?  
NEMESIO            ¡No faltaba más! (Dejan al Reporter escondido tras el biombo)  
REPORTER           ¡Dos duros de indiscreción! ¡Viva el soborno libre! ¡Mañana mi periódico va á zumbar!  
JULIÁN             (A su camarada, ya en el centro de la escena los dos)  
                          ¡*Mia* tú que si se enteran los señores!...  
NEMESIO            ¡Bah! De todos modos, lo que ocurra lo habían de contar ellos mismos al salir...

### ESCENA III

Dichos y el SECRETARIO. Este nuevo personaje no habla hasta el final de la escena, cuando se queda solo. Se hace entender por silbidos; y su parte de diálogo encerrada entre paréntesis, sólo tiene por objeto que el encargado de interpretarlo sepa á qué atenerse en la expresión que ha de dar al ademán y al gesto).

- SECRET.            (Entra solemne, tieso, reposado) (Buenas tardes).  
                          (Inclinación de cabeza)  
JULIÁN             Muy buenas, don Severo. (Ceremonioso)

NEMESIO Las tenga usted felices. (Idem)  
SECRET. (Julián).  
JULIÁN Mándeme, señor.  
SECRET. (Cierra herméticamente todas las puertas).  
JULIÁN Volando, señor. (Obedece)  
SECRET. (Nemesio).  
NEMESIO Mándeme.  
SECRET. (Baja los transparentes).  
NEMESIO Al vapor. (Obedece)  
SECRET. (A Julián) (Echa tinta).  
JULIÁN Escapado. (Sacando un frasco del armario, llena los  
tinteros)  
SECRET. (A Nemesio) (La campanilla).  
NEMESIO Va, va. (De debajo de un mueble saca un gran cence-  
rro y lo deja en la mesa)  
JULIÁN ¿Desea el señor algo más?  
SECRET. (Nada. Puedes retirarte).  
NEMESIO ¿Manda algo el señor?  
SECRET. (No. Sal. Y quedaos cerca de la puerta.  
Que nadie se acerque á oír).  
JULIÁN }  
NEMESIO } (Al mutis) Pierda usted cuidao.  
SECRET. (Solo ya, se acerca á la batería y dice resignado) NO  
puedo hablar palabra. ¡Es la consigna!  
(Durante toda la escena el Reporter, oculto tras el biombo  
y atisbando por las grietas de sus bastidores, hará grandes  
demostraciones de regocijo).

#### ESCENA IV

SECRETARIO, REPORTER, D. FLORIDO, D. FÉLIX, D. ANTONIO, el  
VIZCONDE, D. MARIANO y seis ú ocho señores más, correctos y graves.

FLORIDO (En la puerta de la izquierda) Pasen, señores, pa-  
sen. Sin ceremonias. Están ustedes en su  
casa. Vayan pasando. (Entran en pelotón. El Se-  
cretario se deshace en ceremonias y cabezadas. El Repor-  
ter redobla sus atisbos y apercibe lápiz y cuartillas, sen-  
tándose en el suelo). Mi querido Secretario. ¿Es-  
tamos solos?  
SECRET. Con gotas, señor, con gotas. (Limpiase el sudor)  
FLORIDO ¿No nos importarán los chicos de la  
prensa?  
SECRET. ¡Cá!

- FLORIDO Ya sabe usted: «quien con chicos se acuesta»...
- REPORTER (Ya tiran).
- FÉLIX Opino que debíamos comenzar.
- VIZCONDE Y yo opino como el señor, aunque no acostumbro á opinar con nadie.
- ANTONIO ¿No esperamos á los ausentes?
- FÉLIX ¡Toma, toma! Que hubieran venido. Yo no espero á nadie. (Brusco)
- VIZCONDE Por segunda vez, soy de la misma opinión.
- ANTONIO Señores, falta D. Basilio y entiendo que su presencia es indispensable.
- FÉLIX ¡Ni que fuéramos á cantar el *Barbero!*
- MARIANO Voto porque comencemos *hípo facto*.
- FLORIDO Pues que la mayoría lo decide, sea. En el nombre del Padre, del Hijo...
- FÉLIX Un momento, antes de empezar. Señores, me parece poco serio lo que entre nosotros ocurre. Nos comprometemos á guardar reserva absoluta, y á los diez minutos de terminada una sesión todo Cristo sabe lo que ha ocurrido.
- FLORIDO No será por mí, ciertamente.
- TODOS Ni por mí, ni por mí.
- FÉLIX Todos somos muy discretos, pero nuestras intimidades se divulgan. Y para no dar pábulo á la crítica, propongo que las sesiones se celebren «con luz y taquígrafos».
- ANTONIO Pido la palabra para hacer constar que esa frase es de mi ilustre jefe.
- FÉLIX ¿De cuál? Porque S. S. ha tenido tantos...
- VIZCONDE Sería una enormidad franquear al público las puertas.
- MARIANO Al público, aún, aún... ¡Pero á la prensa!
- VIZCONDE De ninguna manera.
- FLORIDO ¡No faltaba más!
- FÉLIX Retiro, pues, mi proposición.
- FLORIDO Señores, ¡viva el régimen de *á cencerros tapados!*
- TODOS ¡Vivaaaa!
- REPORTER (¡Ya escampa!).

- FLORIDO Y ahora, en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, queda abierta la sesión.
- VIZCONDE ¡Protesto! Aquí no debe quedar nada abierto. Ni aun la sesión.
- FLORIDO Ea; por eso no riñamos. Queda entornada la sesión.
- SECRET. (Lee) «Orden. .
- VIZCONDE Me parece que nadie lo turba, señor mío.
- SECRET. «Orden del día».
- VIZCONDE ¡Ah!
- SECRET. Oficial. Escrito del Excmo. Ayuntamiento, pidiendo por Dios que se le deje meter baza en este asunto.
- TODOS Denegado, denegado, ado...
- SECRET. Idem del Excmo. señor Comisario, participando que renuncia á la mano de doña Leonor.
- FLORIDO Aceptada la renuncia.
- ANTONIO Señores...
- FÉLIX No ha lugar á deliberar. Aceptada.
- TODOS Aceptada, aceptada.
- SECRET. Cuentas. Gastos de representación, setenta mil. Personal, cincuenta mil. Material, diez mil. Para una crónica ó cronicón de estos jaleos, veinte mil. Imprevistos, ciento cincuenta mil. Exposición, cinco pesetas con veinticinco céntimos. Total, *pata*.
- TODOS Aprobadas, aprobadas, adas...
- SECRET. Festejos. Gran solemnidad religiosa en el Santo Templo del Pilar, con panegírico á cargo de...
- FLORIDO Pase los nombres por alto.
- ANTONIO Pase.
- FÉLIX Por alto.
- SECRET. Gran solemnidad religiosa en el templo del Portillo. Procesión cívico-religiosa...
- MARIANO Eso de cívico...
- FLORIDO Es para dorar la píldora.
- SECRET. ...con discurso alusivo. Rosario general. Te-Deum. Salve. Miserere. Velada en el Ateneo. Juegos cordiales. Media docena de ruedas...

FLORIDO Y rueda la bola.  
VIZCONDE ¡Magnífico!  
MARIANO ¡Sorprendente!  
FÉLIX ¿Hemos terminado?  
FLORIDO Desgraciadamente, no.  
SECRET. Exposición Hispano-Fransesa.  
TODOS ¡Eh! (Estupefacción)  
MARIANO ¿Hispano qué ha dicho?  
SECRET. His-pa-no-Fran-ce-sa. (Silabea)  
VIZCONDE ¡Jamás!  
MARIANO ¡No en mis días!  
FLORIDO Primero la tumba helada.  
FÉLIX Que se lea el acta de la tercera sesión. (Se oyen dentro los primeros acordes de La Marsellesa).  
MARIANO ¡Horror!  
VIZCONDE ¡Terror!  
TODOS ¡Furor!  
FLORIDO ¡El coco!  
REPORTER (¡El diluvio universal!).

## ESCENA V

Dichos. EXPOSICIÓN, DON BASILIO y D. JUANITO. Entran por la izquierda al compás de un couplet francés muy conocido.

BASILIO Buenas tardes, caballeros.  
TODOS (Con asombro) ¡Qué veo!  
EXPOSICIÓN *Bon soir, mesié.*  
JUANITO Señores, muy buenas tardes.  
EXPOS. (A D. Basilio) *Ils son tré simpatiqué.*  
MARIANO ¡Qué atrevimiento! ¡Venir con semejante mujer!  
BASILIO Señores, ¿por qué enfadarse, si no hay de qué?  
JUANITO No hay de qué.  
BASILIO A esta señorita, yo la prolijo. (Risas irónicas de los señores graves)  
JUANITO Y yo también.  
BASILIO (Presentándola) *Mademoisselle* Exposición Francesa...  
FÉLIX ¡Vaya un tupé!  
VIZCONDE (A sus camaradas) Y la chiquilla no es fea.

- EXPOS. *Pardón. Si yo ici entré,  
c'est parce á moi D. Basilio  
me dijo: Mademoisselle,  
me hace usté beaucoup de falta;  
sin usté, ye soy planché.  
Queremos á Saragosa  
una exposición hacer.*
- FLORIDO ¡Exposición española!  
VIZCONDE ¡Sólo española!
- FÉLIX Eso es;  
sin pizca de Marsellésa.
- EXPOS. ¿Española? *Il est très bien;  
cet'est à dir que será una  
Exposición très frapé,  
trés seriá, très formalita  
sans esprit chic, ni caché.*
- ANTONIO (A D. Félix, confidencialmente) ¿Qué es cachet?  
FÉLIX (Muy brusco) Pues un cachete;  
eso se comprende bien.
- EXPOS. *Tout será mirrar al sielo;  
tout será golpes de cœur,  
y finará la Exposición  
avec golpes sur la tête.*
- JUANITO ¡En la tête! Eso quisieran.  
EXPOS. Eso, señores, *jamais.*  
La Exposición *espagnola*  
*irá avec moi de la main.*  
Eso quiere don Basilio  
y yo también.
- JUANITO (Entusiasmado) Choque usted.  
TODOS (Iracundos) ¡Cómo! Nuestra Exposición  
con esta *mademoisselle*?
- BASILIO (Aparte á la Exposición) ¡Duro con ellos, chiqui-  
que ya están para caer! [Illa,
- EXPOS. *Avec moi irá la Espagnola,  
parce ye le donerai  
tout lo que á ella le hace falta.  
Mi gracia, mi esplendidés,  
mi porte aristocratique,  
mi genio simpatiqué;  
en fin, tout lo que en Espagne  
se dice tener angél.*
- FLORIDO ¿Y esa desnudez?



EXPOS.

¡Qué cursi!  
¿No se trata de exponer?  
Pues cuanto menos se tapen  
las cosas, mejor se ven. (Transición)  
*Avec moi* tendrá alegría;  
*avec moi* tendrá *parné*;  
y la guerra *tout le monde*,  
desde el Czar hasta Combés. (Entusiasmo)  
*Rien de music mogigata*;  
Marcha real y *Marselleuse*;  
y alternando con la jota,  
la *matchicha* y el *couplet*.  
*Rien* de vestidos al cuello,  
de faldas hasta los pies.  
¡Al *airre tout* lo exquisito!  
Por aquí *très escoté* (Por el seno)  
y por aquí *come moi* (Las piernas)  
todo esto *trés élevé*. (Las faldas)

TODOS

¿Y la moral?

EXPOS.

¿La *morral*?

Lo *inmorral* es exponer  
malas formas; pero cuando  
se tienen estas, *messiers*,  
es de buen tono exponerlas  
como yo, de *cette manière*. (Se recoge la falda,  
marcando bien las líneas).

VIZCONDE

¡Olé y que viva la France! (Entusiasmado)

FLORIDO

(Severo) ¡Vizconde!

EXPOS.

*Le Visconté*

*est un jeune homme agréable*  
con muchísimo *quinqué*.

BASILIO

(A la Exposición, admirado y entusiasta)  
Habla usted mejor que Maura  
y casi como Moret.

EXPOS.

*Merci beaucoup*, don Basilio.

JUANITO

De nada, *mademoiselle*.

EXPOS.

La Exposición *Espagnola*  
*irá avec moi de la main*.

TODOS

¡De ningún modo! ¡Imposible!

No nos gusta lo francés.

EXPOS.

¿Que nó? Ahora lo veremos.

Venga *music, mon maître*. (Al director de or-  
questa).

Me van á decir á coro:

« *Señoguita, je vous aime* ». (A los de la Junta)

### Música

EXPOS.           ¿Qué les hago, don Basilio?  
BASILIO           Cánteles usté un cuplé.  
TODOS            No cante usté, señorita.  
EXPOS.            Con *beaucoup* de gusto.  
JUAN                ¡Olé!

### CUPLÉS

EXPOS.           Una muchacha *très* bonita  
                    se acercó á un hombre algo *ancien*,  
                    y *avec lui* parló un ratito,  
                    insinuándose la *mer*.  
                    Y el *ancien très* escamado  
                    *lui dite vous vous est trompé*  
                    *parce que* usté por un *luis* vino  
                    y yo me llamo José.  
TODOS            ¡Qué barbaridad!  
                    ¡Qué barbaridad!  
BASILIO           No les haga caso  
                    y cante usté más.  
EXPOS.           Nos han hecho oficial á Fleta,  
                    gran collar al gobernador,  
                    y á Basilio Paraíso  
                    le han hecho comendador.  
                    A mí, en verdad, no me sorprende;  
                    lo que sí me pasma, es  
                    que á D. Florencio no le hagan  
                    ni aun cosquillas en los pies.  
TODOS            ¡Qué barbaridad!  
JUAN              No es barbaridad.  
BASILIO           Y ahora, ¡venga un baile  
                    para terminar!  
EXPOS.            ¿Un baile?  
BASILIO            Es muy necesario;

REPORTER

que están para claudicar.  
(Saliendo de detrás del biombo)  
Caballeros, un momento;  
que la prensa va á bailar.



(Machicha. Mientras la Exposición y Reporter bailan, los semblantes de D. Florido, D. Mariano, D. Félix, D. Antonio y el Vizconde se animan paulatinamente. Del mismo modo empiezan á levantarse de sus asientos, marcando el compás del segundo tiempo del baile, y al tercero bailan una machicha grotesca, sin abandonar sus respectivas posiciones. D. Basilio y D. Juan rien estrepitosamente, en el primer término izquierda).

## MUTACIÓN

## CUADRO TERCERO

### TELÓN CORTO DE CALLE

#### ESCENA ÚNICA

CRITICONES 1.º y 2.º. Salen por la izquierda, cuchicheando.

- CRIT. 2.º      Pues asegura la gente  
que serán de extraordinario  
éxito, sencillamente,  
las fiestas del Centenario.
- CRIT. 1.º      Voy á ponerle al corriente.  
En las casas, colgadúras;  
y, bajo el negro capuz,  
haces mil de luces puras.
- CRIT. 2.º      ¿Y si se acaba la *luz*?
- CRIT. 1.º      Nos quedaremos á obscuras. (Transición)  
Por toda la capital,  
pendones en profusión  
de percalina de á real.
- CRIT. 2.º      ¡Caray! Pues tanto pendón,  
va á costar un dineral.
- CRIT. 1.º      Se gastará con largueza;  
habrá de todo un derroche;  
que nos sobra la riqueza.  
Saldrán de día y de noche...
- CRIT. 2.º      Los carros de la limpieza.
- CRIT. 1.º      Cabezudos y gigantes  
discurrirán por las vías  
y plazas más importantes;  
discurrirán los tranvías  
con *toilettes* descacharrantes.  
Como es fácil presumir,  
forasteros é invitados  
discurrirán al venir.
- CRIT. 2.º      ¿Y qué harán los diputados?
- CRIT. 1.º      Todo, menos discurrir.

Habrá vísperas, maitines,  
concursos *poligonales*,  
exhibiciones de cines,  
sesiones gramofonales  
y carreras de patines.  
Señores muy conocidos,  
asistirán, confiados  
en sus méritos sabidos,  
al concurso de ganados...  
y al concurso de perdidos.  
En la ciudad y arrabales,  
grandes bailes españoles  
y rosarios generales  
con muchísimos faroles.

CRIT. 2.º

Irán nuestros concejales.

CRIT. 1.º

Músicos acreditados  
darán sus quejas al viento  
en las plazas y mercados.  
Y quizá el Ayuntamiento...  
¡les pague á sus empleados!  
Grandes fuegos de artificio  
nos amargarán la vida  
con su incesante estropicio.

CRIT. 2.º

¡Volverá á ser aplaudida  
la charanga del Hospicio;  
¡Buen programa! ¡Colosal!

CRIT. 1.º

Cállese usted.

CRIT. 2.º

Ya me callo.

CRIT. 1.º

¡Hará su entrada triunfal,  
tirada por un caballo,  
la góndola del canal!  
Como prueba concluyente  
de que sabemos hacer  
las cosas superiormente,  
va cada héroe á tener  
su placa correspondiente.  
¿Y monumentos? ¡La mar!  
¿Y estatuas? Decir no quiero  
las que se han de inaugurar.  
¡Hasta á Juan el *cacavero*  
se la quieren levantar!  
Para final, en el Coso  
pasmará por su belleza

un monumento grandioso,  
salido de la cabeza  
de un arquitecto famoso.  
Una torre colosal  
tan alta como Guillén,  
si va de pontifical;  
con un reloj de chipén  
en su frontis principal.  
Será el reloj cosa buena;  
se oirá de polo á polo;  
lo hará Baena.

CRIT. 2.º

Me suena.

¿Y á usted le suena Baena?

CRIT. 1.º

No señor; me sueno solo. (Iniciando el mutis  
hacia la izquierda)

CRIT. 2.º

¡Qué fiestas! ¡Qué programón!  
¿No nos la darán con queso  
al final de la función?

CRIT. 1.º

Paraíso, *para eso*  
no haría la Exposición. (Mutis por la izquierda)

## MUTACIÓN

## CUADRO CUARTO

### PUERTA MONUMENTAL DE LA EXPOSICIÓN

#### ESCENA PRIMERA

Porteros 1.º y 2.º, Guardias 1.º y 2.º, JUAN, MANUEL, APRENDIZ, LOLA, CARMEN y público. Sucesivamente, POLLO, BATURRO, RODRÍGUEZ, ANTOÑITA, PURA y Expositoras. (Gran gentío que se agolpa á la puerta de la Exposición, en dos recias hileras formando calle que se cierra á menudo. Los guardias 1.º y 2.º se pasean por esta calle, conteniendo á los curiosos). En primer término de la fila izquierda, LOLA y CARMEN; detrás, APRENDIZ; y frente á ellas, en la otra fila, JUAN, MANUEL en la puerta misma.

LOLA (Volviéndose rápidamente hacia el aprendiz) ¡Pero niño! ¿Vas á parar?

APRENDIZ (Corrido) ¿Quién, yo?

LOLA Ni que fueras ciego y me quisieras sacar por el tazto. (Hilaridad general)

APRENDIZ Si es que *arrempujan*.

JUAN ¡Mia la criatura!

MANUEL (Al Portero 1.º) Le digo á *ustez* que yo paso.

PORT. 2.º Y yo le digo á usted que envido.

JUAN (A Lola) A *ustez*, prenda, la voy á echar yo órdago, pero que muy pronto.

CARMEN Usté á la señora, le echa... un piropo, cuando más y mucho

JUAN Lo menos tres.

TODOS (Con música de «La Gatita blanca») Eso es, eso es lo menos tres.

GUAR. 2.º Tengan la *bondaz*, tengan la *bondaz*. (Echando hacia atrás á los curiosos)

UNO (Imitando al «Iluso Cañizares») ¡Guardias!

GUAR. 1.º Pitorreo, no.

POLLO (Llega por la izquierda, al punto en que la muchedumbre cierra el paso) Eh, ¡Polisman! (Llamando al Guardia 1.º, con voz aflautada)

GUAR. I.º A mí no me toma nadie el pelo.  
JUAN Sáquele ustez la lengua, guardia.  
GUAR. I.º ¿*Cuála?*  
JUAN La francesa, hombre. ¿No ve ustez que lo *quié* acharar?  
POLLO Yo sólo quiero que me abra paso.  
GUAR. I.º Eso es otra cosa. A ver, hagan el favor.  
POLLO. Gracias, urbano.  
JUAN ¿Va usté *pa* tiple, amigo?  
POLLO Voy *pa* allá adentro.  
PORT. I.º No se puede pasar.  
POLLO Le advierto á usted que tengo pase.  
PORT. I.º Pues que usté lo pase bien.  
POLLO Eso es un atropello. Ahora mismo voy á quejarme al Alcalde. (Al mutis) Para eso contribuí con una peseta para el bastón. Y no soy empleado del Ayuntamiento. (Mutis por la izquierda. Grandes carcajadas en el público)

## ESCENA II

Dichos y RODRÍGUEZ, ANTOÑITA y PURA

RODRÍ. No podían haber inventado nada más á propósito que estos carnets de identidad para que se cuele todo el mundo de matute.  
ANTOÑ. ¡Ay papá! Yo tengo mucho miedo de que conozcan que no son nuestros.  
RODRÍ. No seas tonta. Mira: á este, que es con el que vas á entrar tú, le he pintado el lunar que tienes debajo de la nariz. Mira, mira qué bien está.  
ANTOÑ. Es que ésta, es reparada de un ojo, fíjate.  
RODRÍ. Bueno; entras guiñando, y así no lo notan.  
PURA ¿Y el mío, papá?  
RODRÍ. El tuyo es el más comprometido; porque fíjate: doña Josefa tiene ya sus cincuenta cumplidos, y decir que tú tienes esa edad me parece mucho.  
PURA Además que es viuda.  
RODRÍ. Eso es lo de menos; porque aquí, en el retrato, no se le conoce la viudez.



- PURA ¿Y las arrugas? ¿Y este lobanillo que tiene en la frente?
- RODRÍ. Eso es lo que me preocupa, el lobanillo. Estoy por darte un puñetazo y que te salga un chichón.
- PURA ¡Papá, por Dios!
- RODRÍ. Mirad, lo importante es acordarse de los nombres. A veces ni se fijan en el carnet. Conque adentro. Toma; tú eres Casta Rodríguez, acuérdate bien; y tú, Clara Boya. Ahí van; vamos, y sobre todo nada de indecisiones.
- ANTOÑ. (Abriendo el carnet) ¡Jesús!
- RODRÍ. ¿Qué pasa?
- ANTOÑ. Que se ha corrido la tinta del lunar, y... mira.
- RODRÍ. ¡Qué atrocidad!
- PURA Esto es una barba corrida.
- ANTOÑ. Y de las más grandes.
- RODRÍ. Bueno; dices que eres Pascual el vigilante.
- ANTOÑ. ¿Con faldas?
- RODRÍ. Mujer; no creo que te obliguen á enseñar los pantalones. Vamos. (Se dirigen á la puerta y presentan los carnets)
- PORT. I.º ¿Quién de las dos es Casta?
- PURA Servidora.
- PORT. I.º ¿Está usted segura?
- RODRÍ. Portero, mucho cuidado con las interrogaciones.
- PORT. I.º Usted dispense, pero esta fotografía no se parece en nada á la joven.
- RODRÍ. Eso se lo dice usted á Coyne, que me tiene rabia y se venga sacándonos muy mal.
- PORT. 2.º Una de dos: ó usted no es ésta, ó el día que se fué á retratar no se lavó la cara.
- RODRÍ. Eso es Coyne. ¡Ya lo he dicho!
- PORT. I.º Bueno; pues cuando venga Coyne pasarán ustedes.
- RODRÍ. ¡¡Coyne!! con el tío este... (Mutis por donde salieron)

### ESCENA III

Dichos y BATURROS

- BATURRO Oiga usté, tío *portalero*. ¿A cómo son las entradas *pa* allí dentro?
- PORT. 2.º A peseta.
- BATURRO *Miuste* que venimos siete.
- PORT. 2.º Aunque vengan setenta.
- BATURRO *Amos*, ya nos las pondrá en tres *riales*. *Miuste* que somos conocidos de D. Basilio.
- PORT. 2.º No puede ser.
- BATURRO A tres y medio.
- PORT. 2.º Que no, hombre, que nó.
- BATURRO ¡Bah, bah! Pues lo dejaremos *pa* el último día, que irán á perra gorda. (Medio mutis)
- JUAN Oiga. (En el momento que el Baturro vuelve la cabeza, él la vuelve también hacia otro lado y hace como si hablara con un vecino de fila).
- BATURRO (Quedándose con el timo) ¡Hum! *Pos* que nos oigan hasta los sordos. (Amenazador) ¡*Hum!* ¡*Mia* que en Tauste tenemos malas tripas! (Mutis, volviendo la cabeza dos ó tres veces y mirando á Juan con aire de reto.

### ESCENA IV

VIEJOS 1.º y 2.º. Llegan por la izquierda y derecha, respectivamente, aco-  
sando á dos grupos poco numerosos de modistas que entran en la Expo-  
sición, riéndose de los viejos. Abstraídos en su tarea, casi se tropiezan  
en el centro de la escena.

- VIEJO 1.º (Severo) ¡Don Ignacio!
- VIEJO 2.º ¡Don José!
- VIEJO 1.º Genio y figura...
- VIEJO 2.º No es mal sastre el que conoce el paño.
- VIEJO 1.º ¿Conque á *verlas pasar*, eh?
- VIEJO 2.º No, no, no. A buscar á las niñas.
- VIEJO 1.º ¡Las niñas! Esas son las que nos traen de cabeza.
- VIEJO 2.º ¡Maliciosazo! Le hablo á usted de mis ni-  
ñas, que están ahí dentro. Le han tomado gusto á la Exposición.

- VIEJO 1.º Pues á propósito de exposiciones; tenga usted cuidado con la mayorcita; porque ayer la ví con su novio junto al Hórreo y me quedé *horreorizado*.
- VIEJO 2.º A ese pollito le tendré que poner las peras á cuarto.
- VIEJO 1.º La verdad es que todos hemos sido jóvenes.
- VIEJO 2.º Es que ahí dentro se rejuvenece cualquiera. ¿Usté ha visto qué mujeres las del pabellón de alimentación?
- VIEJO 1.º Demasiado alimenticias.
- VIEJO 2.º ¿Y las del kiosko de la cerveza?
- VIEJO 1.º ¡Ah! Me gustan tanto, que ese kiosko es para mí de verdadera necesidad.
- VIEJO 2.º Pues mira esa que llega.
- VIEJO 1.º El Casino.
- VIEJO 2.º ¡Vaya una fachada!
- VIEJO 1.º Por dentro, por dentro habrá que verla.

## ESCENA V

Dichos. GRAN CASINO. Al final, PABELLÓN MARIANO

- CASINO (Sale de la Exposición y se dirige á los Viejos 1.º y 2.º)
- Soy el Casino, señores,  
el *clou* de la Exposición;  
tengo así de admiradores;  
que albergo en mis interiores  
la alegría y la ilusión.  
La gente vieja y la moza  
de esta ciudad inmortal,  
con mis atracciones goza;  
y no hay nadie en Zaragoza  
á quien le parezca mal.  
Por fuera soy un portento;  
por dentro soy un primor;  
sólo cuando sopla el viento  
me pone de mal humor  
ese Huerva con su aliento.  
Tengo varietés, té, rom,  
y se cita en mi terraza

la *crème* de la población.  
¡En ella luce Escoriaza  
la cinta de la Legión!  
Allí se habla, se flirtea,  
se murmura sin piedad,  
se hace ingenio y se pasea.  
¡Preside aquella asamblea  
la amable frivolidad!  
¡Cuánto cuerpo encantador  
viene á honrarme por la noche!  
Mi triunfo es abrumador.  
(Con énfasis) ¡Hasta mí, llegaba el coche  
del señor Gobernador!

VIEJO 1.º           ¿Ya no?

CASINO            Un diario local  
publicó cuatro renglones  
diciendo que estaba mal,  
y ahora el coche de galones  
ya no pasa del umbral.  
En fin; poseo tal arte,  
que hasta el grave Pellegero,  
que no va á ninguna parte...  
se pasa aquí el día entero.

VIEJO 1.º           ¿Sólo?

CASINO            ¡Cá! no; con Guitarte.  
Conque, ¡fuera prevención!  
pasen, toman un sorbete,  
una horchata ó un limón,  
y si no, toman... billete  
para la última sección.  
Si no les agrada holgar,  
tengo también caballitos.

VIEJO 1.º }       ¿A nuestros años montar?

VIEJO 2.º }

CASINO            Pasen; verán qué bonitos.

VIEJO 1.º }

VIEJO 2.º }

Ea, vamos á pasar.

P. MARIANO      (Sale de la Exposición, terso y severo. Á Casino)

Aparta, mal enemigo.

¡Los tratas de seducir!

(A los Viejos) Hermanos, vengan conmigo.

CASINO

¿A que no se quieren ir?

VIEJO 1.º }  
VIEJO 2.º } ¿Y qué veremos contigo?

P. MARIANO Un retrato de Oroquieta,  
números de *El Noticiero*,  
de *El Pilar* y *La Gaceta* (1)  
(Con énfasis) ¡El mundo por un *aujero*,  
sólo por una peseta!

VIEJO 1.º ¡Miau!

VIEJO 2.º ¡Miau!

P. MARIANO De esa exclamación,  
el sentido no adivino.

VIEJO 1.º Pues ahí va la traducción:  
Nos marchamos al Casino  
á bailar un cotillón. (Hacen mutis, cogidos del bra-  
zo del Casino)

P. MARIANO (Compungido, alzando los ojos al Cielo)  
¡No vienen! ¡Quién lo pensara!  
¡Dejarme de esta manera,  
con cuatro palmos de cara!  
Esto le *azara* á cualquiera,  
esto á cualquiera le *azara*. (Mutis por la puerta  
de la Exposición)

## ESCENA VI

EL DEL «CINE». Por la derecha, con un pequeño aparato de proyecciones  
que reproduce las figuras, á medida que las va explicando).

EL DEL CINE (Al público) Si eres conmigo galante  
y me prestas atención,  
vas á ver en un instante  
cuanto encierra de importante  
esta inmortal población.  
Que es mi «cine» entrometido,  
é impresionar ha logrado  
lo que Coyne no ha podido;  
é indiscreto, ha conseguido  
ver hasta lo más tapado.  
Puedes, así, comprender  
cuanto tienes que admirar;  
porque debes de saber  
que tienen mucho que ver

---

(1) Del Norte.



las cosas que hay que tapar.  
Yo que las impresioné,  
voy á hacer su descripción  
que de memoria me sé.  
Todo aquí lo explicaré...  
¡si es que tiene explicación!

**Película 1.<sup>a</sup>**

**Pabellón Mariano**



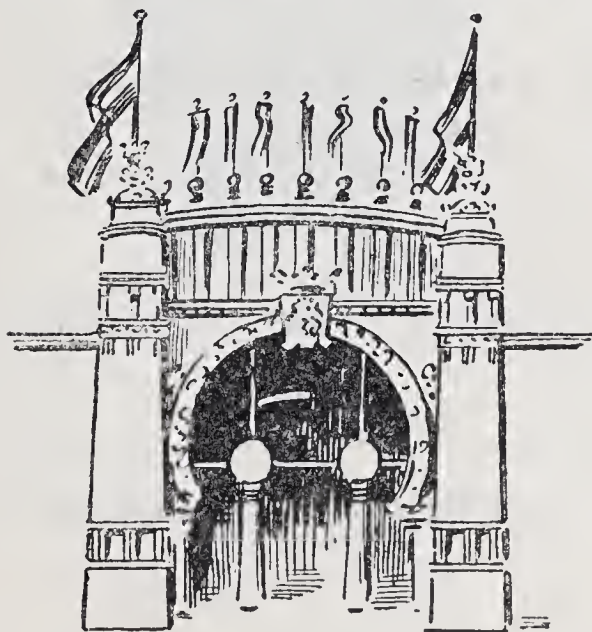
(Haciendo funcionar el aparato) Entrando en la Ex-  
posición y llevando la derecha, se tropieza  
enseguida con el Pabellón Mariano. Véase

la silueta. Aunque parece gótica es cursi... va. En su interior, un órgano que es pequeño y sin embargo no toca. Este organillo no es de la buena prensa. La buena prensa tiene su capilla correspondiente. ¡Hay que ver á *El Noticiero* en capilla! No confundirla con otras capillas. La de la buena prensa se distingue por los muchos faroles que tiene á la entrada.

Enfrente de la puerta, una fuente verde y... sin asas. ¿Cosas verdes aquí? Corramos un velo.

## **Película 2.<sup>a</sup>**

### **Pabellón de Alimentación**



Se acerca usted á él y se le abre el apetito. Instalaciones notables. Niñas más notables todavía. ¡Vaya unas caras! ¡Vaya unos palmitos! ¡Vaya unas curvas! Vaya... Exposición. ¡Ah! Prohibido fumar. Se fuma á la salida... Pero volvamos á las niñas y ocupémonos de sus instalaciones. La del almidón, soberbia. Su delantera es espléndida. Lo demás no se ve. Por aquí viene á caer la del almidón... La del Jerez, como está en el centro, ofrece á la admiración del público todas sus partes. Se la ve por

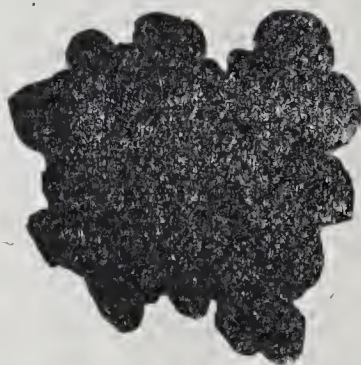
los cuatro lados. Hay más instalaciones y más niñas; pero pasemos por encima de ellas, so pena de salir rendidos...

Este Pabellón tiene dos puertas; junto á la trasera está Zorraquino. (Estornudando) ¡Orús!... Me he constipado... Zorraquino no tiene cabeza de jabalí, lomo de cerdo, lengua á la escarlata, ni otros fiambres. En cambio tiene cacao... ¡todo cacao! Se acerca usted y le da un mogicón...

Son las siete y media y no se puede pasar de la media. ¡Se acabó el cacao!

### **Película 3.<sup>a</sup>**

#### **El Ayuntamiento**



Esta película no es de la Exposición. Resulta oscura porque en el Municipio no hay luz. Los concejales la ven negra del todo. Para los empleados es más negra todavía. El público no puede verla.

### **Película 4.<sup>a</sup>**

#### **La Diputación**



Tampoco aquí sobra la luz. Por eso de vez



en cuando se arriman candela. Véase la clase. Los diputados preparándose para una sesión... Estos que aquí véis están... previniendo argumentos para las discusiones. Y no explico más, porque esta película es verdaderamente inexplicable.

## **Película 5.<sup>a</sup>**

### **Los Políticos**



Aunque su cabeza se halla  
á vara y media del piso,  
es político de talla  
y personaje de viso.  
Segundo de la *mehalla*  
conservadora, es notorio  
que aspiró á jefe de bando;  
pero lo desbancó Ossorio,  
y por ello está pasando  
las penas del purgatorio.  
Porque dice, y con razón:  
« Si es *gallardo* mi rival,  
no basta; la agrupación  
precisa un jefe local  
fuerte como un *castillón*.  
Pero Ossorio ríe y calla;  
y él, personaje de viso,

con vara y media de talla,  
sigue, obediente y sumiso,  
de segundo en la *mehalla*.

---



Don Julián, que voluntario  
no irá nunca al Consistorio,  
que es liberal es notorio  
y es notorio que es notario.  
El hombre quiere dar fé  
de que hay en la capital  
un partido liberal  
numeroso, pero ve  
que con *Alcalá* y su tío  
no llegan á diecisiete,  
y se dice: «*Mira-vete*  
no te metas en *Belío*.  
Donde hay tanto *Palomar*  
*Naval* es posible hacer;  
y yo me voy á *Planter*  
digo, me voy á plantar».   
Pero es tan bueno y tan suave,  
que ni hace ni dice nada;  
porque en la boca *Cerrada*  
no entran *Morets*, ya se sabe.



Y esos cuatro que se van  
cada uno por su lado,  
con andar descompasado  
y con airado ademán,  
armando lío y jarana  
porque sí, sin ton ni son,  
son los de la *desunión*  
republicana.

(Al público)

Así pudiera seguir;  
pero ya mi exhibición  
te llegaría á aburrir,  
y antes que verte dormir  
le doy fin á la sección.  
Si te ha llegado á gustar  
ven, y á solas te diré  
lo que hoy no puedo contar.  
Ahora tengo que callar,  
y tú ya sabes por qué. (Mutis)

## ESCENA VII

VIEJOS 1.º y 2.º, que salen de la Exposición

VIEJO 1.º        Señores, ¡el despampanen!  
VIEJO 2.º        Yo no he visto cosa igual.  
                      ¡Qué mujeres!

- VIEJO 1.º                               ¡Y qué curvas!  
VIEJO 2.º                               ¡Qué escotes!  
VIEJO 1.º                               ¡Y qué cognac!  
  ¿Ha visto usted qué desastre?  
  No se ve por la ciudad  
  un forastero.  
VIEJO 2.º                               Ni medio.  
  No han venido ni vendrán.  
  ¿No ve que el Ayuntamiento  
  no ha sabido organizar  
  un buen programa de fiestas?

### ESCENA VIII

Dichos. CONCEJALES 1.º, 2.º y 3.º y dos bomberos

- CONC. 1.º           Pero señor, ¿qué *quedrán*?  
                          Tenemos globos grotescos  
                          y tenemos *pa* quemar  
                          al público varias ruedas  
                          y esta gran traca final, (Señala la que traerá un  
                          bombero)  
                          que si no llueve y se moja  
                          me *paice* á mí que arderá.  
                          A ver si hay quien haga fiestas  
                          de más ruido y novedad.  
VIEJO 1.º           Pues para ustedes, señores;  
                          que aprovechen.  
VIEJO 2.º                               *Au revoir.* (Mutis Viejos 1.º y 2.º)  
CONC. 1.º 2.º y 3.º   ¿Arre... qué ha dicho?  
BOMBERO                               Arre nada.  
                          Es que se despiden.  
CONC. 2.º y 3.º                               ¡Ah!  
CONC. 1.º           ¿Y qué hacemos con la traca?  
CONC. 2.º           Yo la guardaría *pal*  
                          otro Centenario.  
CONC. 1.º                               ¡Mucho;  
                          bien dicho!  
CONC. 2.º                               Ni media más. (Siguen conversando en  
                          voz baja)

## ESCENA ÚLTIMA

Dichos y CRITICONES 1.º y 2.º, que llegan por la derecha

- CRIT. 1.º      Incrédulo estrafalario,  
                  ¿se ha convencido usted ya  
                  del éxito extraordinario,  
                  enorme, que alcanzará  
                  la *juerga* del Centenario?
- CRIT. 2.º      Al contrario. He deducido  
                  por lo que he visto y oído,  
                  que ahora, como otras veces,  
                  se ha hecho mucho, mucho ruido  
                  y hay pocas, muy pocas nueces.  
                  Y, si usted no se me enfada,  
                  me permitiré añadir  
                  que de aquí no saldrá nada.
- CRIT. 1.º      Sí tal. Saldrá proyectada  
                  la estatua del porvenir.  
                  Yo me precio de indiscreto  
                  y he sorprendido el secreto.  
                  Esa estatua se avecina.  
                  Ahora alzarán la cortina  
                  y verá usted el boceto.

## APOTEOSIS

(Parodia del cuadro de «Agustina de Aragón». En el centro de la escena, un gran cañón en que se lea «Exposición Hispano-Francesa». Paraíso, en la trágica actitud de la heroína, finge disparar el cañón sobre un grupo de señores vestidos de negro y adornados con grandes escapularios, que se apelotonan confusos y amedrentados en la caja lateral izquierda. Sirven de fondo á esta figura dominante los personajes principales de la obra, y, coronando el conjunto, dos matronas — Francia y España — abrazadas, bajo un dosel de los colores nacionales españoles y franceses. La orquesta inicia, alternativamente, la Marsellesa y la Marcha Real española).



### ZARAGOZA

(Destacándose de su grupo correspondiente)

Hubo al fin Exposición  
porque Paraíso ¡quiso!  
Conste que en esta ocasión,  
Zaragoza y Aragón  
aplauden á Paraíso. (Mientras cae el telón, se re-  
piten, alternados, los primeros compases de la Marsellesa  
y de la Marcha Real).

### TELÓN



# ECCE-HOMOS

---

Ahí nos tienen ustedes, coronados de laurel, gracias á la condescendencia de Pérez el dibujante. ¡Un Pérez nos había de poner así!

Porque no nos da rubor confesarlo. Hemos hecho el primeté en toda regla.

¿Pruebas? Una sola, pero grande, definitiva como el éxito del pabellón Mariano, como la tirada de *Esperanzas*.

Ustedes han leído *La Fuerga* y estarán conformes con nosotros en que desde el Quijote hasta la famosa pastoral de nuestro amantísimo prelado nada hay que la supere. ¡Ni siquiera las Memorias de un zaragozano!

Convendrán también en que ella es el único monumento que sobrevivirá á la época gloriosa de Fleta y Juanico el *Cacavero*.

Pues á pesar de los altos méritos que hemos contraído.... nada. Ni homenaje, ni calle, ni lápida ni estatua. ¡Ni una triste medalla de San Sebastián y Guillermo, como la otorgada graciosamente á nuestro incondicional Sotomayor, hijo!

Por fuerza que alguna mano oculta nos ha hecho la guerra en el seno de la Comisión que las facilita. ¡A nosotros que nos preciamos de estar bien con todos los senos!

No cabe duda, esa mano oculta nos ha despojado de la condecoración, como otra mano oculta despojó al Gobernador del re-mon-to-ir que dice Agud cuando le da por el francés.

Pero por lo menos esta era una mano liberal que practicaba el *jabajo las caenas!* llevándose el reloj de S. E. con cadena y todo, mientras que la mano que á nosotros nos ha *manoseado* la gloria sabe Dios á qué *manada* pertenecerá.

Y ¡cuidado que se han prodigado las recompensas!



Se han llegado á meter por debajo de las puertas como las entregas de folletín.

Así se la metieron á Cesitar.

¡Y lo que es la vanidad humana! Aunque nunca esperó tal merced, la luce á todas horas y se cree un sér superior.

Raro es el ciudadano que no tiene cinta, cruz, encomienda, placa y hasta placas. Da gusto verles con el botón en el ojal. ¡Sólo nuestros ojales están sin proveer por falta de botones!

Cierto que no nos hemos movido en los cotillones como Palomar petit, ni hemos asistido á tantos banquetes como Rafaelito Mainar, ni nos han silbado en la vía pública como al alcalde, ni hemos pisoteado el protocolo como los campechanotes *baturros* que alternaron, *motu proprio*, con los Reyes en un rigodón.

Cierto también que no hemos mariposeado entre las pollas como *Miguel Angel*, ese Rafles de corazones femeninos, ni nos han mandado á hacer... postales, como á nuestro admirado Oliver, ni hemos tenido la desgracia de Manolín Lázaro que ha perdido la cabeza — y ya es perder — en la Exposición, admirando á las be-



llas; ni nos han pedido un *bifteak* con muchas patatas al vernos de frac en el Gran Casino, ni nos han echado tantas llaves como á Paliza. Tampoco nos han premiado la chistera retrospectiva como á Juanito Marco, ni hemos dicho tantas cursilerías como Aznárez, ni hemos dado tantos vivas á París de Francia como Escoriaza, ni hemos demostrado nuestra suficiencia en cosas de Exposiciones como Pellegrero, ni hemos salido hasta en la sopa, como Foronda; pero algo hemos hecho, señores, algo hemos hecho. Por menos, hicieron caballero al Alcalde, comendador á Sancho Arroyo, gentil hombre al gobernador, y han agraciado al vizconde de Espés, agraciadísimo de suyo, con una prebenda más.

Total, ¿qué hicieron ellos? Moverse. En cambio nosotros hemos legado á las patrias letras una joya más preciosa que las que han dado fama á Aráiz. Pues ¡ni siquiera nos ha besado Mr. Menard, ni nos ha nombrado Sánchez Guerra comisarios de ningún Certamen más ó menos flamenco! Y cuidado que en cosas flamencas el hoy Comisario regio en la Exposición de Amsterdam (*née* Nicolás de Escoriaza) no nos llega á la pretina del calzoncillo.

Sin embargo, hemos tenido que conformarnos con una humilde *judiada* que nos hicieron cuatro amigos en casa de Policeto.

Mas si el elemento oficial, que es un mal *elemento*, nos ha sumido en negra preterición, el elemento popular, en cambio, nos ha empujado con brío hacia arriba.

La noche del estreno de *La Fuerga* se puso tan de nuestra parte, que los guardas de consumos, enviados por el cuarto militar de Fleta, en calidad de *morenos*, no pudieron hundirnos la obra. ¡Ellos, que han hundido el Municipio!

Ahora mismo, sin acabarse de imprimir, casi nos la quitan de las manos. Uno de los miembros de la Ejecutiva, el más significado por su tiesura de empaque y rigidez de costumbres, nos ha pedido toda la edición.

Nuestro admirador Montagut quiere traducir *La Fuerga* al esperanto; y *El Noticiero*, que tiene el don de errar, va á decir uno de estos días que es una *birria*. ¡¡También lo dijo de la Exposición!!

¡Tal ha sido nuestro éxito!

Deseosos de perpetuarlo, nos decidimos á imprimir esta maravilla. Ya teníamos medio sobornados á algunos concejales y diputados para que cada Corporación se nos quedara un centenar de ejemplares; pero un indiano que vino desde América para ver á Moneva y la Exposición de Arte retrospectivo, nos compró la propiedad por una americana en buen uso y un *ingenio* que nos estaba haciendo mucha falta.

Gracias á todos los que nos aplaudieron y se han gastado una peseta en adquirir esta preciosidad, recuerde imperecedero y glorioso de estos jaleos.

Pensándolo mejor, nos alegramos de que no nos hayan concedido recompensas. Porque de no haber sido iguales, hubiéramos acabado riñendo por quién la tenía más grande ó más pequeña, como nuestros ediles inmortales.

HEMOS DICHO







TIP. CASAÑAL  
1908  
ZARAGOZA